Supplemento ordinario alla “Gazzetta Ufficiale„ n. 240 del 18 ottobre 1950

Spedizione in abbonamento postale

DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PARTE PRIMA **Roma - Mercoledì, 18 ottobre 1950** SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI MENO I FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA - UFFICIO PUBBLICAZIONE DELLE LEGGI - TELEF. 50-139 51-236 51-554
AMMINISTRAZIONE PRESSO LA LIBRERIA DELLO STATO - PIAZZA GIUSEPPE VERDI 10, ROMA - TELEF. 80-033 841-737 850-144

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 15 gennaio 1950, n. 827.

Esecuzione degli Accordi di carattere economico tra il Governo italiano ed i rappresentanti delle tre zone occidentali di occupazione in Germania, conclusi a Roma il 28 aprile 1949.

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 15 gennaio 1950, n. 827.

Esecuzione degli Accordi di carattere economico tra il Governo italiano ed i rappresentanti delle tre zone occidentali di occupazione in Germania, conclusi a Roma il 28 aprile 1949.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'art. 87 della Costituzione

Sentito il Consiglio dei Ministri;

Sulla proposta del Ministro per gli affari esteri, di concerto con i Ministri per il tesoro, per il commercio con l'estero, ad interim per l'industria e commercio e per le finanze;

Decreta:

Art. 1.

Piena ed intera esecuzione è data ai seguenti Accordi conclusi a Roma il 28 aprile 1949 tra il Governo italiano ed i rappresentanti delle tre zone occidentali di occupazione in Germania:

a) Minuta concordata delle discussioni commerciali della Commissione mista tra i rappresentanti del Governo italiano e i rappresentanti delle tre zone occidentali di occupazione in Germania;

b) Memorandum concernente la protezione, attualmente concessa in Italia, ai brevetti ed ai marchi di fabbrica o di commercio di pertinenza di persone o ditte di nazionalità germanica;

c) Protocollo e relativi allegati;

d) Scambi di Note.

Art. 2.

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* ed ha effetto dal 1° luglio 1949.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica Italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 15 gennaio 1950

EINAUDI

DE GASPERI — SFORZA — PELLA — BERTONE — VANONI

Visto, *il Guardasigilli*: PICCIONI

Registrato alla Corte dei conti, addì 11 *settembre* 1950
Atti del Governo, registro n. 35, *foglio n.* 89. — CARLOMAGNO

Agreed minute of trade discussions of the Mixed Commission between representatives of the Italian Government and representatives of the three Western Zones of occupation in Germany.

1. In accordance with paragraph 6 of the Agreed Record of Trade Negotiations between an Italian Delegation and representatives of the Combined US/UK Zones of Occupation in Germany of September 3rd, 1948, a Mixed Commission met in Rome from April 20th to April 28th to consider the following points:

(*a*) performance of the 1948/49 trade agreement;

(*b*) revision, as necessary, of the payments agreement and extension thereof to include the French Zone of Occupation in Germany;

(*c*) preparation of estimates of trade for 1949/50 between Italy and the three Western Zones of Germany;

(*d*) preparation of estimates of balance of payment for 1949/50 between Italy and the three Western Zones of Germany.

2. With reference to paragraph 1 (*a*) above, the Western German Delegation pointed out that licenses had been issued to cover imports from Italy into Western Germany as scheduled in the 1948/49 agreement, whereas it did not appear that this was the case with regard to licenses for exports from Western Germany into Italy. This would lead to an adverse belance of payments beyond that envisaged in the 1948/49 agreement. The Italian Delegation gave assurance that licenses would be issued to cover all items in the old agreement if applied for.

3. *Milan and Frankfurt Fairs.* — It was confirmed that the limit of licenses to be issued in accordance with the special exchange of letters of 26 March 1949 with regard to the Milan and Frankfurt Fairs would cover imports as listed in the above mentioned letters and would be on an equal basis, and in any event would not exceed $ 500.000.

4. *Estimates of Trade for* 1949/50.

(a) Lists were drawn up of estimated imports from Italy to the three Western Zones of Germany and from the three Western Zones of Germany to Italy for the period 1 July 1949 to 30 June 1950 (See Appendices *A* and *B* attached).

(b) *Coal.* — The Italian Delegation pointed out that, in view of the envisaged improvement of the economic situation in Italy and in Western Germany and in the spirit of European economic collaboration stressed in the OEEC, it desired to provide for a substantial increase in trade between Italy and Western Germany during 1949/50. This increase is, however, related to the possibility on the part of Western Germany to export to Italy a quantity of coal more corresponding to the actual needs of the Italian market and to the former importance of the coal trade in Italian-German commercial relations. The Italian Delegation stated that in its opinion the allocation of coal to Italy by the Economic Commission for Europe should be double the present level. In any case the Italian Delegation considered that for the moment the lowest figure to be included for 1949/50 should be $ 30,000,000. The Western German Delegation made it clear that it was not in a position to discuss coal allocations as German coal export allocations normally followed the recommendations of the Economic Commission for Europe and that the value of $ 22,000,000 included in Appendix *B* was an estimade based on the performance for 1948/49.

(c) *Foodstuffs.* — With reference to the food and agriculture items listed in Appendix *A*, the Italian Delegation expressed its great disappointment that estimated German imports of Italian foodstuffs for 1949/50

amounted to only $ 23,000,000 and showed no appreciable increase over the figures for 1948/49. The Italian Delegation emphasized that it could only regard this figure as a preliminary one to be reviewed as soon as possible.

The Western German Delegation stated that it was not in a position to exceed this figure at the present time and made it clear that many of the foodstuffs were not of first essentiality for Western Germany and that the overriding consideration was the ability to pay for the import of such supplies. At the urgent request of the Italian Delegation the Western German Delegation agreed, however, to review the position in September 1949 and indicated its firm intention to increase the figures wherever possible.

The attached list at Appendix *C* covering $ 15,000,000 worth of suggested additional Italian exports of foodstuffs was therefore submitted by the Italian Delegation for consideration at a later date. Simultaneously consideration would be given to additional German exports.

5. *Movement Arrangements for Fresh Fruits and Vegetables.* — With regard to the export of Italian fresh fruits and vegetables, it was agreed that due consideration would be given to the seasonal character of these products and necessary arrangements for their movement made between the appropriate agents or agencies concerned.

6. *Estimated Balance of Payments.* — The estimated Balance of Payments for the period 1 July 1949 to 30 June 1950 is attached as a separate document.

7. *Patents and Trade Marks.* — The Western German Delegation asked for assurance in respect of protection for German patents and trade marks. The Italian Delegation explained that:

(*a*) *Patents.* — Italian legislation permitted German inventors to file applications for patents in Italy which would be accepted against payment of the initial fee. The actual granting of patents to German inventors was at present suspended under wartime legislation. However, the effect of permitting applications for patents to be made and accepted was to ensure full retroactive protection for such inventions as soon as Italian legislation would permit the patents applied for to be issued.

(*b*) *Trade Marks.* — Italian legislation permitted the filing of trade marks by Germans as well as their registration against payments of the statutory fees and for the full protection of such industrial property in accordance with Italian laws.

(*c*) An aide memoire on the two above subjects prepared by the Italian Delegation is attached as Appendix *D*.

8. *Exhange of Films.* — The two Delegations agreed that all questions connected with cinematographic problems between Italy and Western Germany should be examined at an early date in Frankfurt by cinematographic experts to be nominated by either side. These experts would be charged to draw up an agreement for the trade in and payment of films to be effected on a reciprocal basis.

9. *Banking Arrangements.* — In order to expedite payments and thereby accelerate the flow od trade, arrangements were made for the Bank deutscher Leander to establish five Disbursement Accounts with Italian Agent Banks so that accredited German Foreign Trade Banks may open letters of credit directly and for German Foreign Trade Banks to establish Collection Accounts which will receive directly payments for German Exports.

10. *Draft of new Payments Agreement with Extension to include the Franch Zone of Occupation in Germany and Trieste.* — The completed draft was initialled and is attached as a separate document.

Roma, 28th April 1949

Of behalf of the Italian Government
U. GRAZZI
Head of Italian Delegation

On behalf of Military Government for Germany (United States, United Kingdom and French)
M. R. L. ROBINSON
Head of Western German Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

APPENDIX *A*

EXPORTS FROM ITALY
TO THE WESTERN ZONES OF GERMANY

Fresch fruits, fresch vegetables, early potatoes	$	12.500.000
Rice	»	4.000.000
Dried fruits	»	500.000
Fruits and graphe products	»	750.000
Tomato products	»	1.000.000
Grape juice and other fruits juices	»	500.000
Wines	»	120.000
Canned fish	»	500.000
Dairy products and meat products	»	1.000.000
Vegetable seeds, field seeds and vine grafts	»	1.500.000
Salted casings	»	100.000
Spices	»	150.000
Miscellaneous agricultural products and foodstuffs	»	380.000
Tobacco	»	500.000
Medicinal plants including liquorice juice	»	150.000
Sumac (leaves or powder)	»	50.000
Cork wood and cubes	»	250.000
Cork granulated	»	70.000
Broom corn stalks	»	60.000
Briar roots for pipes	»	30.000
Raw feathers	»	50.000
Flour of carrob beans	»	30.000
Essential oils	»	200.000
Organic acids (citric and tartaric)	»	50.000
Borates (Borax and boric acid)	»	100.000
Phosphorous and their compounds	»	100.000
Chlorates (potassium and sodium)	»	100.000
Chestnut extracts	»	600.000
Other chemical products	»	200.000
Sulphuric olive oil	»	460.000
Sulphur	»	500.000
Mercury	»	600.000
Iron pyrites	»	600.000
Pyrites ashes	»	25.000
Talc	»	175.000
Pumice stone	»	70.000
Marble	»	25.000
Red Bauxite	P. M.	
Slates for electrical industry and school slates	»	170.000
Wret stones	P. M.	
Siena coloring earths	»	10.000

Cotton waste	$	300.000
Cotton yarns waste	»	90.000
Textile fibres rags	»	1.500.000
Raw hemp and semi-processed hemp	»	8.600.000
Hemp yarns and cordages, twines of hemp	»	500.000
Raw silk	»	475.000
Shappe	»	1.600.000
Organzine	»	50.000
Rayon yarns (not more than 15 % may be for crêpe yarns) (1)	»	3.500.000
Textile fabrics and other textile products	»	250.000
Rabbit hair and rabbit skins (not more than Dollars 75.000 for rabbit skins)	»	175.000
Coarse and other animal hair	P. M.	
Raw straw	»	200.000
Chip braids, straw and racello braids, plaiting materials	»	40.000
Hat bodies of wool and hair felts	»	400.000
Sole leather scrap	»	20.000
Regenerated leather	»	100.000
Ferro silicon	»	750.000
Antimony ores	»	75.000
Antimony regulus	»	160.000
Zinc ores and concentrates	»	500.000
Leades ores	»	350.000
Asbestos	P. M.	
Textiles machines and parts	»	500.000
Machines tools and parts	»	400.000
Office machines and parts	»	200.000
H. T. electric motors and parts	»	200.000
Transformers	»	300.000
Switch gears and control apparatus	»	300.000
Antifriction bearings (including ball, rollers and shoulder bearings)	»	500.000
Fine mechanics and optics products including projection apparatus	»	70.000
Other machines including vehicles parts and spare parts	»	1.200.000
Electrical equipment for power plants	»	4.000.000
Jewelry stones	»	30.000
Barrel staves (chestnutwood for barrels)	»	100.000
Veneers	»	75.000
Hard fiber wallboard	»	50.000
Sponges	»	80.000
Pearls and corals	»	70.000
Whip stocks	»	25.000
Books, periodicals, newspapers and printed music	»	50.000
Processing textiles (doubling and creping yarns)	»	660.000
Other goods	»	3.500.000
	$	60.120.000

(1) The Italian Delegation placed much emphasis on the expansion of rayon yarn export to the Western Zones of Germany as a part of the increased development of trade between the two areas.

It was agreed that trade in this commodity will be reviewed in September next with the purpose of increasing, if possible, the Italian exports of rayon yarn.

APPENDIX *B*

EXPORTS FROM THE THREE WESTERN ZONES OF GERMANY TO ITALY

Coal	$	22.000.000
Live stock, cattle and horses	»	500.000
Seed potatoes	»	500.000
Fodder beet seeds	»	500.000
Hops	»	500.000
Beer	»	100.000
« Kaurit » glue and other special adhesive agents	»	100.000
Sterile Catgut	»	30.000
Potash subject to allocation	»	250.000
Medicinal specialties	»	1.000.000
Synthetic medicinal products and pharmaceutical products	»	300.000
Intermediaries for medicinal synthetic products	»	200.000
Pharmaceutical dental products	$	20.000
Special solvents	»	200.000
Plasticizers	»	150.000
Brake fluid	»	30.000
Potassium ferro and ferri cyanides	»	60.000
Monochlor acetic acid	»	10.000
Hexamethylene tetramine technical	»	30.000
Ammonium and potassium bifluoride	»	25.000
Special vulcanization accelerators	»	40.000
Synthatic resins, except fenolic and vynilic resins	»	50.000
Triethanolamine	»	50.000
Polysterene	»	100.000
Butiric Acid	»	15.000
Potassium ethylxanthate	»	20.000
Organic synthetic dyestuffs	»	1.500.000
Pitch coke	»	150.000
Creosote oil	»	100.000
Chemicals and reagents for analysis purposes	»	40.000
Synthetic waxes	»	50.000
Synthetic perfumes and essence constituents, except vanillin	»	50.000
Intermediaries for dyestuffs, including betanaphtole	»	200.000
Pigments and auxiliaries for enamel, glass and ceramic industries	»	80.000
Printing inks, black and colored	»	60.000
Artists colors	»	20.000
Iron oxide pigments and other inorganic pigments	»	100.000
Carbon blacks	»	50.000
Photogelatine	»	400.000
Decalcsmanias	»	40.000
Transparent paper and other special technical papers	»	150.000
Raw support paper for photographic paper	»	100.000
Sensitised photographic paper	»	250.000
Books, periodicals, newspapers and printed music	»	50.000
Lithographic stones	»	20.000
Pure white cement	»	20.000
Corrective eye glasses	»	75.000
Window glass and thick glass	»	25.000
Optical raw glass	»	40.000
Anti-actinic glass and raw glass for spectacles	»	75.000
Laboratory glassware	»	10.000
Glassware for chemical and pharmaceutical purposes	»	30.000
Glasses for watches	»	50.000
Colored flat glass and plate glass	»	100.000
Chinaware	»	1.000.000
Technical and sanitary ceramics	»	100.000
Burnt chamotte	P. M.	
Refractory clay	P. M.	
Silico aluminous refractory bricks	»	400.000
Chamotte bricks	»	200.000
Grossalmerode and other fire proof clay	»	150.000
Other refractory goods, including special blocks and crucibles for glass industry	»	100.000
Coloring clay and earths	»	15.000
Klingenberg ans Shippach clay	»	100.000
Pegmatite	»	20.000
Fieldspar	»	20.000
Carbon and graphite products for electrical purposes including carbon brushes	»	80.000
Abrasive materials including artificial pumice stones, the latter not to exceed 50.000 $	»	150.000
Kassel brown earth	»	15.000
Neuburg chalk	»	100.000
Crystallized graphite	»	100.000
Raw quartz	»	40.000
Hardening salts	»	50.000
Filter material	»	30.000
Pig iron	»	500.000
Scrap (subject to allocation)	»	5.500.000
Hot rolled and cold rolled products	»	300.000
Hand tools, including fine tools and saw blades	»	200.000
Household needles of all Kind (including pins and grammophone needles for 15.000 $)	»	100.000
Needles for sewing machines of all Kinds	»	100.000
Hackled pins, card pins flat pins, and conbing needles for textile spinning mills	»	75.000

Needles for knitting machines	$	150.000
Cutlery for industrial purposes	»	100.000
Cutlery and other table ware of stainless steel	»	150.000
Screw, nuts, rivets, bolts, etc.	»	50.000
Sprinkling apparatus	»	25.000
Tools for machinery	»	100.000
Razors and blades	»	25.000
Agricultural containers	»	50.000
Locks, padlocks, fittings and fixtures	»	75.000
Extrusion nozzles for manufacture of artificial silk and staple fibres	»	10.000
Wire screening for paper industry	»	100.000
Aluminium and bronze powder	»	10.000
Precious metal preparations	P. M.	
Switch gears and other electric equipment and spare parts	»	100.000
Electric measuring instruments, testing and control apparatus and electricmeters	»	200.000
Electrical accessories and parts for plants formerly supplied	»	300.000
Electrical light house and lighting buoys equipment	»	100.000
Electro-medical and dental apparatus including Xray apparatus and spare parts	»	300.000
High frequency electric tools	»	200.000
Electric scientific apparatus and instruments	»	50.000
Metal working machinery and spare parts, (cylindrical grinding machines; superfinishing machines and other special machines)	»	1.000.000
Wood working machinery and spare parts	»	300.000
Air compressors rotary	»	200.000
Leather industry machinery	»	200.000
Shoe industry machinery	»	300.000
Paper making and paper processing machinery	»	600.000
Printing machinery: rotary presses, linotypes, offset presses of two or more colors, setting and melting machines, copper engraving machines, including bookbinding machines and accessories thereof	»	2.500.000
Foundry machines, including blowing machines	»	100.000
Brewery machines, including bottling machines and equipment	»	600.000
Food processing machinery, including cream separators	»	150.000
Textile processing machinery (fishing nets making looms, lace and tulles making machinery, cutters)	»	500.000
Rectilineal hosiery looms	»	50.000
Machinery for chemical industry	»	500.000
Internal combustion engines, vertical	»	200.000
Agricultural tractors	»	100.000
Double purpose mowing and binding machines	»	200.000
Motorpeaping machines, motobinding machines, motocultivaing machines	»	200.000
Electric office machines	P. M.	
Machinery for ceramic and glass industries	»	200.000
Industrial laundry machinery	»	100.000
Packing machines	»	100.000
Material testing machines	»	100.000
Gas cutting and welding equipment, automatic	P. M.	
Industrial weighing machines	»	100.000
Hoists, conveyors and cranes mainly for mines and other mining machinery	»	300.000
Iron and steel mill equipment, including hydraulic and mechanical presses	»	1.000.000
High vacuum pumps, large capacity; very high pressure centrifugal pumps; acid pumps; groups of electropumps for depths	»	350.000
Sewing machines including shoe sewing machines	»	300.000
Spare parts for combustion engines, exc. spark plugs	»	100.000
Other special machines	»	1.000.000
Spare parts of machines n. e. s.	»	1.000.000
Vehicle spare parts	»	250.000
Vehicle accessoires and parts thereof, electric and non electric, including injection pumps, except spark plugs	»	500.000
Engineers and precision tools	»	250.000
Implements and tools for opticians	»	10.000
Magnifying glasses and magnifying lenses	»	10.000
Microscopes, microtomes and other microscopial apparatus	»	100.000
Binoculars, telescopes and astronomic apparatus	$	80.000
Geodetical and other optical measuring instruments	»	50.000
Opthalmalogical instruments	»	20.000
Apparatus and instruments for navigation, hydrology and meteorology	»	25.000
Drawing and mathematic instruments, including slide rules, and drawing machines	»	100.000
Analitic balances, geopysical apparatus, precision measuring and testing instruments, precision tools	»	80.000
Control apparatus and regulators	»	25.000
Gas and water meters and parts	»	25.000
Medical examination implements, surgical, veterinary and dental instruments and endoscopes	»	150.000
Implements for dental laboratories	»	20.000
Spectroscopes	P. M.	
Other fine mechanical and optical products	»	50.000
Photographic cameras and accessories for scientific purposes	»	300.000
Other photographic cameras and accessories	»	200.000
Implements for installation of photographic laboratories	»	50.000
Cinema projection apparatus mm. 8 and mm. 16	»	50.000
Thermometers and barometers	»	20.000
Apparatus for teaching and laboratory appliances	»	80.000
Other medical equipment	»	100.000
Rescue, diving and other respiration apparaty	»	50.000
Orthopedic products	»	30.000
Clocks and watches	»	100.000
Jewelry	»	50.000
Technical pencils	»	100.000
Fountain pens and mechanical pencils	»	25.000
Musical instruments	»	15.000
Silver and silver plated products	»	75.000
Reptile skins, tanned	»	25.000
Paint brushes and other kinds of brushes	»	50.000
Telegraph poles	»	100.000
Sewing theread and embroidered hand knitting yarn	»	50.000
Bookbinding cloth	»	25.000
Wodllen fabrics	»	65.000
Industrial wool felts	»	50.000
Rayon fabrics	»	50.000
Ribbons and haberdashery	»	10.000
Boscalf chrome tanned	»	75.000
Chevreaux and velour leather	»	75.000
Leather goods	»	100.000
Other goods	»	1.950.000
	$	60.120.000

APPENDIX *C*

ADDITIONAL ITALIAN EXPORTS OF FOODSTUFFS TO BE CONSIDERED IN SEPTEMBER 1949

Fresh fruits, citrus fruits, fresh vegetables, potatoes new	$	9.500.000
Tomato products	»	1.500.000
Fruit and grape products	»	500.000
Vegetable and field seedsand vine grafts	»	500.000
Wine and vermouth	»	2.000.000
Miscellaneous	»	1.000.000

APPENDIX *D*

Memorandum concerning the protection presently accorded in Italy to patents and trade-marks belonging to persons of firms of Germany nationality.

In relation to the request made by the Western German Delegation regarding patent and trade-mark protection in Italy and to clarify further the explanation given by the Italian Delegation summarized in letters *a*)

and *b*) of paragraph 7 of the Minute, the following details are given:

Premiss: The present Memorandum does not apply to the patents and trade-marks granted or registered before the date of the coming into force of the Peace Treaty with Italy (15 september 1947).

For such patents and trade-marks the « Memorandum of Understanding », signed in Washington the 14 th of August 1947 by the Government of France, United Kingdom and Northern Ireland and the United States of America on one side and the Italian Government on the other, has deferred (art. 2 letter *e*) any action until the matter can be settled through separate understandings.

a) *Patents*

In regard to Germany, according to the « Decreto legislativo luogotenenziale 8 febbraio 1946, n. 49 », concerning the end of the State of war and the changing from war to peace legislation, the provisions of Chapters II and III, of Title V of the Law on War and Neutrality, approved by Decree n. 1413, of July 8th 1938, concerning enemy property and economic relations with the States and persons of enemy nationality are still in force.

Under art. 313 of the aforesaid War Law (whose text is quoted below) and as long as it is in force, the issuance in favour of enemy nationality persons of invention patents and industrial models are suspended.

Under these provisions the competent Italian Agency has accepted and accepts applications lodged in accordance with present rules on the matter by persons of German nationality but does not provide under the same, for the granting of the related patents.

As soon as the enforcing of the above mentioned article 313 of the War Law to German nationals can be suspended, it will be possible to grant such patents.

It should be pointed out that according to the Italian system on patents, in the same way as foreseen in the legislation of other Countries, the exclusive rights granted with the issuance of the patents, have a retroactive effect from the date of application.

b) *Trade-marks*

While the above referred art. 313 of the Law on War and neutrality does not mention the registration of trade-marks among the acts concerning persons of enemy nationality that must be suspended, the competent agencies of the Italian Administration at the moment take care of the registration of trade-marks on applications deposited by persons or firms of German nationality.

— Text of art. 313 of the Law on War and Neutrality, approved with Royal Decree n. 1415 of July 8th 1938.

— The granting, in favour of German nationals, of certifications of industrial patents and registrations of fabrication models or designs and of patents or trademark transfers, are suspended, as long as this Law is in force.

THE HEAD OF THE ITALIAN DELEGATION

Rome, april 28th 1949

My dear Mr. Chairman,

As I had the opportunity of mentioning to you, the celebration of the Holy Year in 1950 may involve a considerable inflow of Western Germany Catholic pilgrims to Italy.

Such an inflow should not reduce Italian exports to Western Germany. It would therefore be highly desirable for reasons of a general character that will certainly be appreciated by the Military Governors in Germany, that this inflow should take place on a basis which is mutually satisfactory.

Although it is difficult to establish at the moment the number of German pilgrims and the minimum requirements for their travel to Rome, these might be calculated on a basic figure of 50.000 persons, involving an expenditure of about 2 million dollars.

I would be very grateful if you would represent to the Military Governors in Germany the possibility of financing the mentioned pilgrimages through one of the following solutions, or jointly among them:

1) a special ECA allocation in off-shore purchase dollars;

2) free dollars, to be raised among Agencies interested in the matter;

3) a supplementary German coal allocation, to be devolved to the purpose.

I am, Mr. Chairman, very sincerely yours

U. Grazzi

Brigadier M. L. R. Robinson
Head of the Delegation of Western Zones of Germany

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

THE HEAD OF THE DELEGATION OF WESTERN ZONES OF GERMANY

Rome, april 28th 1949

My dear Mr. Chairman,

I have received your letter of 28 April 1949 with regard to the Catholic pilgrims.

I have explained to you the present policy regarding travel outside Western Germany but I will certainly draw the attention of the appropriate Military Government authorities in Western Germany to this special project.

I am, Mr. Chairmann, very sincerely yours

M. R. L. Robinson

Minister Umberto Grazzi
Head of the Italian Delegation — Rome

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

THE HEAD OF WESTERN GERMAN DELEGATION

Rome, april 28th 1949

My dear Mr. Chairman,

At the present time the charge for visas for German businessmen to visit Italy is 49 Deutsche Marks or, at the conversion rate of 1 D. M. equals 30 cents, or about 15 dollars. This is a considerably higher rate than charged by other countries and adds considerably to the expense of necessary business trips to Italy.

In view of our mutual desire to increase trade in both directions, I would be glad if you could ask to have this matter taken up with the appropriate Italian authorities in order to find out if it is possible for a substantial reduction to be made.

I am, Mr. Chairman, very sincerely yours

M. R. L. ROBINSON

Minister Umberto GRAZZI
Head of the Italian Delegation — ROME

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

THE HEAD OF ITALIAN DELEGATION

Rome, april 28th 1949

My dear Mr. Chairman,

This is to acknowledge receipt of your letter which reads as follows:

« At the present time the charge for visas for German businessmen to visit Italy is 49 Deutsche Marks, or at the version rate of 1 D. M. equals 30 cents, or about 15 dollars. This is a considerably higher rate than charged by other countries and adds considerably to the expenses of necessary business trips to Italy.

In view of our mutual desire to increase trade in both directions, I would be glad if you could ask to have this matter taken up with the appropriate Italian authorities in order to find out if it is possible for a substantial reduction to be made ».

I shall be glad to call this to the attention of the appropriate authorities.

I am, Mr. Chairman, very sincerely yours

U. GRAZZI

Brigadier M. L. R. ROBINSON
Head of Western German Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

Protocol

The following payments agreement between Military Governments for Germany (United States, United Kingdom and French) and the Italian Government covering payments for trade between Italy and the United States, United Kingdom and French occupied areas of Germany is hereby concluded:

Article I

The agreement between Military Governments for Germany (US/UK) and the Italian Government, covering payment for trade between Italy and the US/UK Occupied Areas of Germany, dated 11 July 1947, is hereby extended to cover payments for trade between Italy and the French Occupied Areas of Germany.

Article II

The non-interest-bearing Offset Account carried on the books of the Ufficio Italiano dei Cambi designated « Military Governments for Germany (US/UK) Joint Export-Import Offset Account » shall hereafter be designated « Bank deutscher Laender Export-Import Offset Account ». Said Offset Account is hereinafter referred to as « the Account ».

Article III

All payments for exports of goods from the United States, United Kingdom and French Occupied Areas of Germany to Italy, except payments for exports of coal, shall be credited and all payments for imports of goods into the United States, United Kingdom and French Occupied Areas of Germany from Italy shall be debited in the Account in US dollars.

Imports into the United States, United Kingdom and French Occupied Areas of Germany from Italy which represent purchases by or for the United States, United Kingdom and French Armies of Occupation are outside the scope of this Agreement.

Article III*a*

Payments of the nature listed in Annex I maturing during the period of this Agreement shall be effected by being debited or credited in the Account if the underlying transaction was duly licensed by the competent agency of the contracting parties, respectively.

Payments of the nature listed in Annex II maturing during the period of this Agreement may be debited or credited in the Account at the discretion, in each case, of the Government of the party making the payment.

Article IV

On March 31, June 30, September 30 and December 31, that portion of the net balance of the Account which represents items set to the Account three months or more previously and still unoffset will become payable in US dollars and will be paid in cash in New York at the request of the creditor.

Article V

If at any time the balance in the Account is in excess of 5.000.000 dollars debit or credit, that portion of the balance in excess of 5.000.000 dollars will become payable in US dollars and will be paid in cash in New York at the request of the creditor.

Article VI

Bank deutscher Laender and Ufficio Italiano dei Cambi shall by mutual agreement establish all technical details relating to the execution of this Agreement.

Article VII

In the event of the termination of the present Agreement, the Offset Account established pursuant to Article II hereof shall be balanced as of the date of such termination, and the amount due shall be payable in cash in US dollars; the said Offset Account shall, how-

ever, remain open thereafter a long as may be necessary for the purpose of receiving payments due under uncompleted contracts entered into prior to such termination, and such payments shall be offset and the balance settled in US dollars at the end of each month.

Article VIII

The present Agreement, including Annexes I, II and III, which form an integral part thereof, shall remain in force until 30 June 1950, subject to being extended thereafter for a period or periods to be determined by mutual agreement from time to time.

Rome, 26 april 1949

Initialled on behalf of Military Government for Germany (United States, United Kingdom and French) by
M. R. L. Robinson
Head of Western German Delegation

Initialled on behalf of the Italian Government by
U. Grazzi
Head of Italian Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

Annex I

Mutually transferable payments

Payments of the nature listed below maturing during the validity of the Payments Agreement shall be effected by being debited or credited in the Account and appropriate licenses shall be issued whenever such payments require a license pursuant to the foreign exchange regulations of the contracting parties, but only if the underlying transaction (1) was duly licensed by the competent agency of the contracting parties, respectively:

a) Payments for exports and imports of goods.

b) Payments under processing and repair contracts.

c) Payments for all expenses and charges normally incidental to genuine trade and to transit traffic arriving in Italy and Germany, e. g., on account of transportation and resulting from insurance.

d) Payments in connection with merchanting and entrepot trade, it being understood that such payments shall likewise be effected by being debited or credited in the account whenever the competent authorities of the contracting parties have duly licensed the transaction in question.

e) Payments on account of fees and commissions for services rendered and to cover expenses of publicity and representation, all in connection with genuine trade.

f) Payments for obtaining or maintaining ore registering patents, designs and trade mark and the professional charges and fees normally incidental thereto (including the cost of searches).

g) Payments on account of royalties and license fees in respect of patents and copryights, and other similar rights which may not be used without the consent of the owner. (1)

h) Payments on account of periodical settlement of railway, postal, telegraph and telephone accounts.

i) Payments of any other nature which the competent agencies of both parties may agree with each other to add to the list.

---

(1) Royalties and license fees will be deemed to be supported by an « underlying transaction duly licensed by the competent agency of the contracting parties » only if the contract calling for the payment of royalties or license fees was either duly licensed before the date of this Protocol or is duly licensed or expressly confirmed after the date of this Protocol by the competent agencies of both contracting parties.
Moreover, only payments on account of royalties and license fees in respect of a period subsequent to the date on which the contract was duly licensed or expressly confirmed are eligible for transfer through the Account. Payments in respect of earlier periods require special permission of the competent agency of the Government of the party making the payment.

Annex II

Optionally transferable payements

Payments of the nature listed below maturing during the validity of the Payments Agreement may be debited and credited on the Account at the discretion in each case of the Government of the party making the payment.

Payments on account of:

a) All services not already specifically mentioned in Annex I, other than those exclused in this Annex II.

b) Subscriptions to periodical publications.

c) Wages, salaries and social insurance indemnities.

d) Pensions, alimonies, costs of education and charitable remittances.

e) Travelling expenses.

f) Costs of diplomatic, consular and other official representation, except on account of telephone, telegraph and other postal or communications services rendered to these agencies.

g) Taxes, fines and costs arising in connection with court proceedings.

Annex III

The Payments Agreement shall continue to be operated within the framework of the Intra-European Payments and Compensations Agreement of 16 October 1948 during the currency of the latter.

---

26 April 1949

Dear Mr. Grazzi,

This letter will place on record our understanding that, since the Payments Agreement between Military Governments for Germany (United States, United Kingdom and French) and the Italian Government initialled today covers trade between Italy and the French Occupied Areas of Germany, the drawing rights accorded by Italy to the French Zone will henceforth be applicable to the accounts of Bank deutscher Laender with

Ufficio Italiano dei Cambi in which payments for trade and services between Western Germany and Italy are debited and credited.

Sincerely,

M. R. L. ROBINSON

Mr. U. GRAZZI
Minister Plenipotentiary
Head of Italian Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

SFORZA

---

26 April 1949

Dear Brig. Robinson,

I have received your letter of 26 April which reads as follows:

« This letter will place on record our understanding that, since the Payments Agreement between Military Government for Germany (United States, United Kingdom and French) and the Italian Government initialled today covers trade between Italy and the French Occupied Areas of Germany, the drawing rights accorded by Italy to the French Zone will henceforth be applicable to the accounts of Bank deutscher Laender with Ufficio Italiano dei Cambi in which payments for trade and services between Western Germany and Italy are debited and credited ».
and agree with its contents.

Sincerely,

U. GRAZZI
Head of Italian Delegation

Brig. M. R. L. ROBINSON
Head of Western German Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

SFORZA

---

26 April 1949

Dear Brig. Robinson,

This letter will place on record our understanding that the Payments Agreement between Military Governments for Germany (United States, United Kingdom and French) and the Italian Government initialled today shall also cover trade between Western Germany and the Territory of Trieste. Consequently, payments for trade and services between Western Germany and the Territory of Trieste shall be debited and credited in the offset account provided for in the Payments Agreement in the same manner and to the same extent as payments between Western Germany and Italy.

Sincerely,

U. GRAZZI
Head of Italian Delegation

Brig. M. R. L. ROBINSON
Head of Western German Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

SFORZA

---

26 April 1949

Dear Mr. Grazzi,

I have received your letter of 26 April which reads as follows:

« This letter will place on record our understanding that the Payments Agreement between Military Governments for Germany (United States, United Kingdom and French) and the Italian Government initialled today shall also cover trade between Western Germany and the Territory of Trieste. Consequently, payments for trade and services between Western Germany and the Territory of Trieste shall be debited and credited in the offset account provided for in the Payments Agreement in the same manner and to the same extent as payments between Western Germany and Italy ».
and agree with its contents.

Sincerely,

M. R. L. ROBINSON
Head of Western German Delegation

Mr. U. GRAZZI
Minister Plenipotentiary
Head of Italian Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

SFORZA

---

26 April 1949

Dear Mr. Grazzi,

This letter will place on record our understanding with regard to the payments of coal deliveries from Western Germany to Italy as follows:

Payments for coal which, according to Article III of the Payments Agreement between Military Governments for Germany (United States, United Kingdom and French) and the Italian Government initialled today will not be credited in the offset account provided for in Article II of said Payments Agreement and shall continue to be made in US dollars until such time as other arrangements are mutually agreed upon. In order to comply with the provisions of the Intra-European Payments Agreement of 16 October 1948 such payments shall continue to be credited to « Special Dollar Account » carried by the Ufficio Italiano dei Cambi in the name of the Bank deutscher Laender for the purpose of permitting compensation proceedings in accordance with the aforesaid I.E.P.A. being carried out.

Any balance in the offset account in favor of Italy on the last day of each month shall be transferred to the Special Dollar Account, the offset account being credited and the Special Dollar Account being debited accordingly.

Any credit balance in the Special Dollar Account remaining will be regarded as a US dollar debt due on the last day of the month in question and will be settled accordingly.

It is understood, however, that no part of any drawing rights that may be granted by Italy to Western Germany in respect of the period from 1 July 1949 to 30 June 1950 shall be applied in favor of Western Germany until the next excess of dollar payments made by Italy to Western Germany after July 1, 1949 over

dollar payments made by Western Germany to Italy after July 1, 1949 has been repurchased against a corresponding credit in the Offset Account.

Sincerely,

M. R. L. Robinson
Head of Western German Delegation

Mr. U. Grazzi
Minister Plenipotentiary
Head of Italian Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

---

26 April 1949

Dear Brig. Robinson,

I have received your letter of 26 April which reads as follows:

« This letter will place on record our understanding with regard to the payment of coal deliveries from Western Germany to Italy as follows:

Payments for coal which, according to Article III of the Payments Agreement between Military Governments for Germany (United States, United Kingdom and French) and the Italian Government initialled today will not be credited in the offset account provided for in Article II of said Payments Agreement and shall continue to be made in US dollars until such time as other arrangements are mutually agreed upon. In order to comply with the provisions of the Intra-European Payments Agreement of 16 October 1948 such payments shall continue to be credited to « Special Dollar Account » carried by the Ufficio Italiano dei Cambi in the name of the Bank deutscher Laender for the purpose of permitting compensation proceedings in accordance with the aforesaid I.E.P.A. being carried out.

Any balance in the offset account in favor of Italy on the last day of each month shall be transferred to the Special Dollar Account, the offset account being credited and the Special Dollar Account being debited accordingly.

Any credit balance in the Special Dollar Account remaining will be regarded as a US dollar debt due on the last day of the month in question and will be settled accordingly.

It is understood, however, that no part of any drawing rights that may be granted by Italy to Western Germany in respect of the period from 1 July 1949 to 30 June 1950 shall be applied in favor of Western Germany until the next excess of dollar payments made by Italy to Western Germany after July 1, 1949 over dollar payments made by Western Germany to Italy after July 1, 1949 has been repurchased against a corresponding credit in the Offset Account ».

and agree with its contents.

Sincerely,

U. Grazzi
Head of Italian Delegation

Brig. M. R. L. Robinson
Head of Western German Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

26 April 1949

Dear Brig. Robinson,

This letter will place on record our understanding that payments for deliveries of coal from Western Germany to the Territory of Trieste shall be credited in the Special Dollar Account of the Bank deutscher Laender with the Ufficio Italiano dei Cambi and shall be subject to the same terms and conditions as payments for deliveries of coal from Western Germany to Italy.

Sincerely,

U. Grazzi
Head of Italian Delegation

Brig. M. R. L. Robinson
Head of Western German Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

---

26 April 1949

Dear Mr. Grazzi,

I have received your letter of 26 April which reads as follows:

« This letter will place on record our understanding that payments for deliveries of coal from Western Germany to the Territory of Trieste shall be credited in the Special Dollar Account of the Bank deutscher Laender with the Ufficio Italiano dei Cambi and shall be subject to the same terms and conditions as payments for deliveries of coal from Western Germany to Italy ».

and agree with its contents.

Sincerely,

M. R. L. Robinson
Head of Western German Delegation

Mr. U. Grazzi
Minister Plenipotentiary
Head of Italian Delegation

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

Minuta concordata delle discussioni commerciali della Commissione mista tra i rappresentanti del Governo Italiano e i rappresentanti delle tre Zone occidentali di occupazione in Germania.

1. In conformità del paragrafo 6 del Verbale concordato delle trattative commerciali tra una Delegazione italiana e i rappresentanti delle Zone combinate US/UK di occupazione in Germania del 3 settembre 1948, si è riunita a Roma dal 20 al 28 aprile una Commissione mista per esaminare i punti seguenti:

a) funzionamento dell'Accordo commerciale 1948-49;

b) revisione, nel modo ritenuto necessario, dell'Accordo di pagamenti e sua estensione per incorporarvi la Zona francese di occupazione in Germania;

c) preparazione delle previsioni di scambio per il 1949-50 tra l'Italia e le tre Zone occidentali della Germania;

d) preparazione delle previsioni della bilancia dei pagamenti per il 1949-50 tra l'Italia e le tre Zone occidentali della Germania.

2. Con riferimento al precedente paragrafo 1 *a*), la Delegazione della Germania occidentale ha rilevato che sono state emesse licenze a fronte di importazioni dall'Italia nella Germania occidentale come previsto nell'Accordo 1948-49, mentre non sembra che ciò sia avvenuto nei confronti delle licenze a fronte di esportazioni dalla Germania occidentale verso l'Italia. Ciò porterebbe a un deficit nella bilancia dei pagamenti oltre quello previsto nell'Accordo 1948-49. La Delegazione italiana ha dato assicurazione che ove venga fatta domanda verranno rilasciate licenze a fronte di tutte le voci previste nel vecchio Accordo.

3. *Fiere di Milano e di Francoforte*. E' stato confermato che le licenze da emettersi in conformità con lo speciale scambio di lettere del 26 marzo 1949 riguardo alle Fiere di Milano e di Francoforte dovranno coprire le importazioni previste nelle summenzionate lettere su una base di eguaglianza e non dovranno in ogni caso superare l'importo di $ 500.000.

4. *Previsioni di scambio per il* 1949-50:

a) Sono state redatte Liste delle importazioni previste dall'Italia nelle tre Zone occidentali della Germania in Italia per il periodo 1° luglio 1949-30 giugno 1950 (vedi appendici *A* e *B* annesse).

b) *Carbone*. La Delegazione italiana ha messo in rilievo che, in vista del previsto miglioramento della situazione economica in Italia e nella Germania occidentale e nello spirito di collaborazione economica europea promosso dall'O.E.C.E., desiderava attuare un sostanziale aumento nel commercio tra l'Italia e la Germania occidentale durante il 1949-50. Detto aumento, tuttavia, è in relazione alla possibilità da parte della Germania occidentale di esportare verso l'Italia una quantità di carbone più adeguata alle effettive necessità del mercato italiano e all'importanza che aveva in passato il commercio del carbone nelle relazioni commerciali italo-tedesche. La Delegazione italiana ha dichiarato che secondo la sua opinione, l'assegnazione di carbone all'Italia da parte della Commissione economica Europea dovrebbe essere doppia dell'attuale. In ogni caso la Delegazione italiana ritiene che per il momento la cifra minima da includersi per il 1949-50 dovrebbe essere di $ 30 milioni. La Delegazione della Germania occidentale ha rilevato che non era in grado di discutere le assegnazioni di carbone in quanto le assegnazioni relative alle esportazioni di carbone tedesco seguono normalmente le raccomandazioni della Commissione Economica Europea e che il valore di $ 22 milioni incluso nell'appendice *B* rappresenta un dato presunto che si basa sul funzionamento degli scambi nel 1948-49.

c) *Generi alimentari*. Riferendosi ai prodotti alimentari e agricoli elencati nell'appendice *A*, la Delegazione italiana ha manifestato il suo grande disappunto che le importazioni tedesche di generi alimentari previste per il 1949-50 ammontino a soli $ 23 milioni e non mostrino alcun aumento sulle cifre del 1948-49. La Delegazione italiana ha sottolineato di poter considerare tale cifra solo come provvisoria, da rivedersi non appena possibile.

La Delegazione della Germania occidentale ha dichiarato di non essere in grado per il momento di superare questa cifra ed ha osservato che molti dei generi alimentari non sono di prima necessità per la Germania occidentale e che la considerazione predominante è quella della possibilità di pagare le importazioni di tali prodotti. Su urgente richiesta della Delegazione italiana, la Delegazione della Germania occidentale ha aderito, tuttavia, a rivedere la posizione nel settembre 1949 dichiarando la sua ferma intenzione di aumentare la cifra ove se ne presenti la possibilità.

In conseguenza la Lista annessa all'appendice *C* per un valore complessivo di $ 15 milioni di proposte esportazioni addizionali italiane di generi alimentari è stata presentata dalla Delegazione italiana per essere esaminata in data successiva. Nella stessa occasione verrà esaminata la possibilità di maggiori esportazioni tedesche.

5. *Accordi per il movimento dei prodotti ortofrutticoli freschi*. Nei confronti della esportazione dei prodotti ortofrutticoli freschi italiani è stato convenuto che sarà tenuto in debita considerazione il carattere stagionale di questi prodotti e saranno presi gli opportuni accordi per il loro movimento tra i competenti agenti o uffici interessati.

6. *Bilancia dei pagamenti prevista*. La bilancia dei pagamenti prevista per il periodo 1° luglio 1949-30 giugno 1950 è ammessa come documento separato.

7. *Brevetti e marchi di fabbrica*. La Delegazione della Germania occidentale ha chiesto che le vengano date assicurazioni nei confronti della protezione dei brevetti e marchi di fabbrica tedeschi. La Delegazione italiana ha spiegato che:

a) *Brevetti*. La Legislazione italiana permette agli inventori tedeschi di presentare domanda per ottenere un brevetto in Italia, domanda che viene accettata dietro pagamento della tassa iniziale. In base alla legislazione del tempo di guerra, attualmente l'effettiva concessione di brevetti agli inventori tedeschi è sospesa. Tuttavia, il permettere la presentazione delle domande e la loro accettazione ha per effetto di assicurare alle invenzioni di cui trattasi piena protezione retroattiva non appena la legislazione italiana permetterà la concessione dei brevetti per i quali è stata presentata domanda.

b) *Marchi di fabbrica*. La legislazione italiana permette che vengano presentate domande per marchi di fabbrica da parte di cittadini tedeschi come pure la loro registrazione contro pagamento della tassa corrispondente per ottenere piena protezione di tale proprietà industriale in conformità con le leggi italiane.

c) Un pro-memoria sui due argomenti predetti, preparato dalla Delegazione italiana è annesso come appendice *D*.

8. *Scambio di films*. Le due Delegazioni hanno convenuto che tutte le questioni connesse con i problemi cinematografici tra l'Italia e la Germania occidentale dovranno essere esaminate a Francoforte in una data prossima da esperti cinematografici da nominarsi da ciascuna della Parti. Detti esperti saranno incaricati di redigere un accordo per lo scambio e il pagamento di films da effettuarsi su una base di reciprocità.

9. *Accordi bancari*. Al fine di facilitare i pagamenti e quindi accellerare il flusso di scambi, sono stati presi accordi perchè la Bank Deutscher Laender apra cinque Conti di sborso presso le Banche agenti italiane di modo che le Banche tedesche accreditate per il commercio estero possano aprire direttamente lettere di credito e perchè le Banche tedesche per il commercio estero aprano conti di incasso presso i quali affluiranno direttamente i pagamenti per le esportazioni tedesche.

10. *Protocollo di un nuovo Accordo di pagamenti esteso per incorporare la Zona francese di occupazione in Germania e Trieste.* Il protocollo completo è stato parafato ed è annesso come documento separato.

Per conto del Governo italiano
U. GRAZZI
Capo della Delegazione italiana

Per conto dei Governi militari per la Germania (Stati Uniti, Regno Unito e Francia)
M. R. L. ROBINSON
Capo della Delegazione della Germania occidentale

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

APPENDICE *A*

ESPORTAZIONI ITALIANE
VERSO LE ZONE OCCIDENTALI DELLA GERMANIA

Frutta fresca, ortaggi freschi, patate novelle	$	12.500.000
Riso	»	4.000.000
Frutta secca	»	500.000
Prodotti di frutta e di uva	»	750.000
Prodotti di pomodoro	»	1.000.000
Succo di uva e altri succhi di frutta	»	500.000
Vini	»	120.000
Pesce in scatola	»	500.000
Prodotti del latte e prodotti di carne	»	1.000.000
Semi da orto, semi da prato e innesti per viti	»	1.500.000
Budella salate	»	100.000
Spezie	»	150.000
Altri prodotti dell'agricoltura ed alimentari	»	380.000
Tabacco	»	500.000
Piante medicinali compreso il succo di liquirizia	»	150.000
Sommacco (in foglie o in polvere)	»	50.000
Sughero grezzo e in cubi	»	250.000
Sughero granulato	»	70.000
Steli di saggina	»	60.000
Radiche per pipe	»	30.000
Piume grezze	»	50.000
Farina di semi di carrube	»	30.000
Oli essenziali	»	200.000
Acidi organici (citrico e tartarico)	»	50.000
Borati (borace e acido borico)	»	100.000
Fosforo e suoi composti	»	100.000
Clorati (di potassio e di sodio)	»	100.000
Estratti di castagno	»	600.000
Altri prodoti chimici	»	200.000
Olio di oliva al solfuro	»	460.000
Zolfo	»	500.000
Mercurio	»	600.000
Piriti di ferro	»	600.000
Ceneri di piriti	»	25.000
Talco	»	175.000
Pietra pomice	»	70.000
Marmo	»	25.000
Bauxite rossa		P. M.
Ardesia per industria elettrica e per uso scolastico	»	170.000
Pietre coti		P. M.
Terre coloranti di Siena	»	10.000
Cascami di cotone	»	300.000
Cascami di filati di cotone	»	90.000
Stracci di fibre tessili	»	1.500.000
Canapa grezza e semi-lavorata	»	8.600.000
Filati, cordami e spaghi di canapa	»	500.000
Seta grezza	»	475.000
Shappe	»	1.600.000
Organzina	»	50.000
Filati di rayon (non oltre 15% di filati crêpe) (1)	»	3.500.000
Tessuti ed altri prodotti tessili	»	250.000
Pelo di coniglio e pelli di coniglio (non oltre $. 75.000 di pelli di coniglio)	$	175.000
Altro pelo animale		P. M.
Paglia grezza	»	200.000
Trecce di truciolo, di paglia e di racello e materiale da intreccio	»	40.000
Campane per cappelli di feltro, di lana, di pelo	»	400.000
Cascami di suola di cuoio	»	20.000
Cuoio rigenerato	»	100.000
Ferro silicio	»	750.000
Minerali di antimonio	»	75.000
Metallo puro di antimonio	»	160.000
Minerali di zinco e concentrati di zinco	»	500.000
Minerali di piombo	»	350.000
Amianto		P. M.
Macchine tessili e loro parti	»	500.000
Macchine utensili e loro parti	»	400.000
Macchine per ufficio e loro parti	»	200.000
Motori elettrici ad alta tensione e loro parti	»	200.000
Trosformatori	»	300.000
Commutatori e apparecchi di controllo	»	300.000
Cuscinetti antifrizione (inclusi i cuscinetti a sfere e a rotolamento)	»	500.000
Articoli di meccanica fine e di ottica (compresi gli apparecchi di proiezione)	»	70.000
Altre macchine, comprese parti di autoveicoli e parti di ricambio	»	1.200.000
Impianti elettrici per centrali	»	4.000.000
Pietre per gioielleria	»	30.000
Doghe per botti (legno di castagno per botti)	»	100.000
Impiallacciature	»	75.000
Pannelli duri di legno	»	50.000
Spugne	»	80.000
Perle e coralli	»	70.000
Manici di frusta	»	25.000
Libri, periodici, giornali e musica stampata	»	50.000
Lavorazione di tessili (filati da addoppiare e trasformare in crêpe)	»	660.000
Altre merci	»	3.500.000

(1) La delegazione italiana ha posto in particolare rilievo l'importanza che si attribuisce all'incremento delle esportazioni dei filati di rayon verso le Zone occidentali della Germania, in rapporto all'aumentato sviluppo degli scambi commerciali tra i due territori.

E' stato convenuto di riesaminare la questione nel prossimo settembre, allo scopo di aumentare, se possibile, l'esportazione italiana di filati di rayon.

APPENDICE *B*

ESPORTAZIONI DALLE TRE ZONE OCCIDENTALI DELLA GERMANIA VERSO L'ITALIA

Carbone	$	22.000.000
Bestiame vivo		500.000
Patate da semina	»	500.000
Semi di bietole da foraggio	»	500.000
Luppolo	»	500.000
Birra	»	100.000
Colla « Kaurit » ed altri prodotti adesivi speciali	»	100.000
Catgut sterile	»	30.000
Potassa soggetto ad allocation	»	250.000
Specialità medicinali	»	1.000.000
Prodotti sintetici medicinali e prodotti farmaceutici	»	300.000
Intermedi per prodotti medicinali sintetici	»	200.000
Prodotti farmaceutici per uso dentario	»	20.000
Solventi speciali	»	200.000
Plastificanti	»	150.000
Fluido per freni	»	30.000
Ferro e ferri cianuri di potassio	»	60.000
Acido acetico monocloro	»	10.000
Esametilene tetramina tecnica	»	30.000
Bifluoruro di ammonio e di potassio	»	25.000
Acceleranti speciali per vulcanizzazione	»	40.000
Resine sintetiche, escluse quelle fenoliche e viniliche	»	50.000
Tritanolamina	»	50.000

Polisterone	$	100.000
Acido butirrico	»	15.000
Etilxantato di potassio	»	20.000
Coloranti organici sintetici	»	1.500.000
Coke di pece	»	150.000
Olio di creosoto	»	100.000
Prodotti chimici e reattivi per analisi	»	40.000
Cere sintetiche	»	50.000
Profumi sintetici e costituenti di essenze esclusa la vanilina	»	50.000
Intermedi per coloranti compreso il betanatolo	»	200.000
Pigmenti e ausiliari per l'industria ceramica del vetro e dello smalto	»	80.000
Inchiostri da stampa, neri e colorati	»	60.000
Colori per artisti	»	20.000
Pigmenti di ossido di ferro ed altri pigmenti inorganici	»	100.000
Nero fumo	»	50.000
Fotogelatina	»	400.000
Decalcomanie	»	40.000
Carta trasparente ed altre carte speciali per uso tecnico	»	150.000
Carta supporto grezza per fotografia	»	100.000
Carta sensibilizzata per fotografia	»	250.000
Libri, periodici, giornali e musica stampata	»	50.000
Pietre litografiche	»	20.000
Cemento bianco puro	»	20.000
Lenti correttive	»	75.000
Vetro da finestra e vetro spesso	»	25.000
Vetro grezzo per ottica	»	40.000
Vetro anti-attinico e vetro grezzo per occhiali	»	75.000
Vetro da laboratorio	»	10.000
Vetri per uso chimico e farmaceutico	»	30.000
Vetri per orologi	»	50.000
Vetro piatto colorato e lastre di vetro	»	100.000
Porcellane	»	1.000.000
Ceramiche per uso tecnico e sanitario	»	100.000
Chamotte cotta		P. M.
Argilla refrattaria		P. M.
Mattoni refrattari silico alluminosi	»	400.000
Mattoni di chamotte	»	200.000
Grossalmerode ed altre argille resistenti al fuoco	»	150.000
Altri prodotti refrattari, compresi blocchi speciali e crogiuoli per l'industria vetraria	»	100.000
Argille e terre coloranti	»	15.000
Argilla Klingenberg e Shippach	»	100.000
Pegmatite	»	20.000
Feldspato	»	20.000
Prodotti di carbone e di grafite per uso elettrico, compreso le spazzole di carbone	»	80.000
Mole abrasive compresa la pietra pomice artificiale quest'ultima non dovrà eccedere i 50.000 $	»	150.000
Terra bruna di Kassel	»	15.000
Terra di Neuburg	»	100.000
Grafite cristalizzata	»	100.000
Quarzo grezzo	»	40.000
Sali per indurire	»	50.000
Materiale per filtro	»	30.000
Ghisa	»	500.000
Rottami (soggetto ad allocation)	»	5.500.000
Prodotti laminati a caldo e a freddo	»	300.000
Utensili compresi gli utensili fini e lame da sega	»	200.000
Aghi per uso domestico di ogni specie (compresi aghi e punte per grammofono per 15.000 $)	»	100.000
Aghi per macchine da cucire di qualunque specie	»	100.000
Punte per pettinare per l'industria tessile	»	75.000
Aghi per macchine da maglieria	»	150.000
Coltellerie per uso industriale	»	100.000
Coltellerie ed altre posate di acciaio inossidabile	»	150.000
Bulloneria	»	50.000
Apparecchi spruzzatori per irrigazione	»	25.000
Utensili per macchine	»	100.000
Rasoi e lame	»	25.000
Recipienti per agricoltura	»	50.000
Lucchetti, catenacci, accessori e guarnizioni	»	75.000
Spruzzatori per l'industria delle fibre artificiali	»	10.000
Reti metalliche per cartiere	»	100.000
Polvere di bronzo e di alluminio	»	10.000
Preparati di metallo prezioso		P. M.
Commutatori ed altri attrezzi elettrici e loro parti	$	100.000
Strumenti elettrici di misura e di prova, apparecchi di controllo e contatori elettrici	»	200.000
Accessori e parti di ricambio elettrici per impianti già forniti	»	300.000
Attrezzature per fari elettrici e boe elettriche	»	100.000
Apparecchi per medicina ed odontoiatria compresi apparecchi raggi X e loro parti	»	300.000
Utensili elettrici ad alta frequenza	»	200.000
Apparecchi e strumenti scientifici elettrici	»	50.000
Macchinario per la lavorazione del metallo e loro parti (rettificatrici cilindriche macchine per superfinire ed altre macchine speciali)	»	1.000.000
Macchine per la lavorazione del legno e loro parti	»	300.000
Compressori ad aria rotativi	»	200.000
Macchinario per la lavorazione del cuoio	»	200.000
Macchinario per calzaturifici	»	300.000
Macchinario per la fabbricazione e la lavorazione della carta	»	600.000
Macchine da stampa: presse rotative, linotype, presse offset a due o più colori, macchine per comporre e fondere, macchine per incisioni in rame, incluse le macchine per rilegare i libri, e accessori relativi	»	2.500.000
Macchine per fonderia comprese le soffiatrici	»	100.000
Macchine per l'industria della birra, comprese le macchine per imbottigliare e loro parti	»	600.000
Macchinario per l'industria alimentare, comprese le scrematrici	»	150.000
Macchinario per l'industria tessile (telai per reti da pesca, macchinario per fabbricare pizzi e tulli, cimatrici)	»	500.000
Telai rettilinei per maglieria	»	50.000
Macchine per l'industria chimica	»	500.000
Motori a combustione interna, verticali	»	200.000
Trattori agricoli	»	100.000
Mietitrici legatrici	»	200.000
Motofalciatrici, motolegatrici, motocoltivatrici	»	200.000
Macchine per ufficio elettriche		P. M.
Macchinario per l'industria della ceramica	»	200.000
Macchinario per lavare per uso industriale	»	100.000
Macchine per imballaggio	»	100.000
Macchine per la prova del materiale	»	100.000
Macchine per tagliare e saldare automaticamente a gas		P. M.
Macchine pesatrici per uso industriale	»	100.000
Elevatori e trasportatori specialmente per miniere ed altro macchinario per miniere	»	300.000
Installazioni per la laminazione del ferro e dell'acciaio, comprese le presse idrauliche e meccaniche	»	1.000.000
Pompe ad alta decompressione di grande capacità, pompe centrifughe ad altissima pressione, pompe resistenti agli acidi, gruppi di elettropompe per grandi capacità	»	350.000
Macchine da cucire per uso industriale comprese quelle per cucire calzature	»	300.000
Parti di ricambio per motori a combustione escluse le candele	»	100.000
Altre macchine speciali	»	1.000.000
Parti di ricambio di macchine non nominate	»	1.000.000
Parti di ricambio per autoveicoli	»	250.000
Accessori per autoveicoli e loro parti, elettriche e non elettriche (comprese le pompe da iniezioni) escluse le candele	»	500.000
Strumenti di precisioni da ingegneria	»	250.000
Attrezzi per accessori per ottica	»	10.000
Vetri e lenti da ingrandimento	»	10.000
Microscopi microtomi ed altri apparecchi per microscopia	»	100.000
Binocoli telescopi ed apparecchi da astronomia	»	80.000
Strumenti di misura per ottica e geodesia	»	50.000
Strumenti per oculisti	»	20.000
Apparecchi e strumenti per navigazione, idrologia e metereologia	»	25.000
Strumenti da disegno e per matematica inclusi i regoli calcolatori e le macchine disegnatrici	»	100.000

Bilance per analisi, apparecchi geofisici, strumenti di misura, di precisione e prova	$	80.000
Apparecchi di controllo e regolatori	»	25.000
Contatori per acqua e gas e loro parti	»	25.000
Strumenti per medicina, chirurgia, veterinaria, dentari ed endescopi	»	150.000
Strumenti per laboratori dentari	»	20.000
Spettroscopi		P. M.
Altri prodotti di meccanica fine ed ottica	»	50.000
Apparecchi fotografici ed accessori per usi scientifici	»	300.000
Altri apparecchi fotografici ed accessori	»	200.000
Accessori per installazione per laboratori fotografici	»	50.000
Apparecchi di proiezione a passo ridotto	»	50.000
Termometri e barometri	»	20.000
Apparecchi per uso didattico e da laboratorio	»	80.000
Altri apparecchi per medicina	»	100.000
Apparecchi di soccorso ed altri apparecchi per la respirazione artificiale	»	50.000
Articoli ortopedici	»	30.000
Orologi da muro e da polso	»	100.000
Gioielleria	»	50.000
Matite per uso tecnico	»	100.000
Penne stilografiche e matite automatiche	»	25.000
Strumenti musicali	»	15.000
Argento e lavori in argento	»	75.000
Pelli di rettili conciati	»	25.000
Pennelli da dipingere ed altre specie di spazzole	»	50.000
Pali telegrafici	»	100.000
Filo per cucire e filati per ricamo e per maglieria	»	50.000
Tessuto per legatura di libri	»	25.000
Tessuti di lana	»	65.000
Feltri di lana per uso industriale	»	50.000
Tessuti di rayon	»	50.000
Nastri e mercerie	»	10.000
Pelli di vitello, conciate al cromo	»	75.000
Pelli di capretto e di velour	»	75.000
Lavori di cuoio	»	100.000
Altre merci	»	1.950.000
Totale	$	60.120.000

APPENDICE *C*

ESPORTAZIONI SUPPLEMENTARI ITALIANE DI GENERI ALIMENTARI DA ESSERE PRESE IN CONSIDERAZIONE NEL SETTEMBRE 1949

Frutta fresche, agrumi, ortaggi freschi, patate novelle	$	9.500.000
Derivati di pomodoro	»	1.500.000
Derivati di frutta e di uva	»	500.000
Semi da orto e da prato e innesti per viti	»	500.000
Vino e vermouth	»	2.000.000
Altre merci	»	1.000.000

ALLEGATO *D*

Memorandum concernente la protezione attualmente concessa in Italia, ai brevetti ed ai marchi di fabbrica o di commercio di pertinenza di persone o ditte, di nazionalità germanica.

In relazione alle richieste formulate dalla Delegazione della Germania occidentale in merito alla protezione, in Italia, dei brevetti e dei marchi tedeschi e ad ulteriore chiarimento delle spiegazioni fornite dalla Delegazione italiana riassunte, alle lettere *a*) e *b*) del paragrafo 7° del Protocollo, si precisa quanto segue:

Premessa: le notizie contenute nel presente « Memorandum » non si riferiscono in alcun modo ai brevetti ed ai marchi tedeschi concessi o registrati anteriormente alla data di entrata in vigore del Trattato di Pace con l'Italia (15 settembre 1947).

Per tali brevetti e marchi, infatti, il « Memorandum d'intesa » firmato a Washington il 14 agosto 1947 tra i Governi di Francia, del Regno Unito di Gran Bretagna e Nord Irlanda e degli Stati Uniti d'America da una parte ed il Governo d'Italia dall'altra parte ha dilazionato, all'art. 2, lett. *e*), le relative misure in attesa di passi separati.

a) *Brevetti*

Nei confronti della Germania, ai sensi del decreto legislativo luogotenenziale 8 febbraio 1946, n. 49, concernente la cessazione dello stato di guerra ed il passaggio dalla legislazione di guerra a quella di pace, continuano ad applicarsi le disposizioni dei capi II e III del titolo V del testo della legge di guerra e neutralità, approvato con decreto 8 luglio 1938, n. 1413, relative al trattamento dei beni nemici ed ai rapporti economici con lo Stato e le persone di nazionalità nemica.

Per l'art. 313 della citata legge di guerra (il cui esatto testo si trascrive in calce al presente « Memorandum ») sono sospesi, durante l'applicazione della legge stessa, il rilascio, a favore di persone di nazionalità nemica, di brevetti per invenzioni o modelli industriali.

In armonia con tale disposizione l'Amministrazione italiana competente ha accettato ed accetta il deposito delle domande di brevetto depositate, in conformità delle norme vigenti sulla materia, da persone di nazionalità germanica, ma non provvede, sulle medesime, per la concessione dei relativi brevetti.

Non appena potrà essere sospesa, nei confronti dei cittadini tedeschi, l'applicazione del più volte citato art. 313 della legge di guerra, si provvederà per il rilascio dei relativi brevetti.

E' da rilevare che per la legislazione italiana sui brevetti, analogamente a quanto stabiliscono le corrispondenti legislazioni degli altri Paesi, i diritti esclusivi che vengono conferiti con la concessione del brevetto esplicano effetto retroattivo alla data di deposito della relativa domanda.

b) *Marchi di fabbrica*

Poichè il più volte citato art. 313 della legge di guerra e neutralità non contempla, fra gli atti che debbono essere sospesi, nei confronti di persone di nazionalità nemica, la registrazione dei marchi di fabbrica, i competenti organi dell'Amministrazione italiana provvedono, attualmente, per la registrazione di marchi di fabbrica su domande depositate da persone o ditte di nazionalità germanica.

Testo dell'art. 313 della legge di guerra e neutralità, approvata con regio decreto 8 luglio 1938, n. 1415:

Sono sospesi, durante l'applicazione di questa legge, il rilascio a favore di persone di nazionalità nemica, di attestati di privative industriali e la registrazione di modelli o disegni di fabbrica e di trasferimenti di privative o marchi.

IL CAPO DELLA DELEGAZIONE ITALIANA

Roma, 28 aprile 1949

Signor Presidente,

Come ho avuto occasione di accennarLe, la celebrazione dell'Anno Santo, del 1950, comporterà probabilmente un notevole afflusso in Italia di pellegrini cattolici provenienti dalla Germania occidentale.

Tale afflusso non dovrebbe ridurre le esportazioni italiane nella Germania occidentale. Sarebbe perciò molto desiderabile per ragioni di carattere generale che non sfuggiranno al Governo Militare Alleato in Germania, che l'afflusso dei pellegrini avesse luogo egualmente mediante opportuni accordi.

Per quanto sia difficile stabilire sin da ora il numero dei pellegrini germanici e la somma a loro indispensabile per effettuare il viaggio a Roma, questi potrebbero essere calcolati in un minimo di 50 mila persone, per un importo di 2 milioni di dollari circa.

Le sarei pertanto molto grato se volesse rappresentare al Governo Militare Alleato in Germania la possibilità di studiare il finanziamento dei pellegrinaggi in questione in uno dei seguenti modi, oppure congiuntamente:

1) ottenimento di una speciale allocation da parte dell'ECA in dollari per « off-shore purchase »;

2) finanziamento in dollari liberi, da parte di enti interessati;

3) concessione di un contingente supplementare di carbone germanico da destinarsi a tale scopo.

U. GRAZZI

Brigadiere M. R. L. ROBINSON
Capo della Delegazione della Germania occidentale

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

IL CAPO DELLA DELEGAZIONE DELLA GERMANIA OCCIDENTALE

Roma, 28 aprile 1949

Caro Presidente,

ho ricevuto la Sua lettera del 28 aprile 1949 concernente i pellegrini cattolici.

Ho già spiegato l'attuale politica nei riguardi dei viaggi fuori della Germania occidentale, ma certamente attirerò l'attenzione su questo speciale progetto delle competenti Autorità Militari nella Germania occidentale.

Mi creda, Signor Presidente,

M. R. L. ROBINSON

Ministro Umberto GRAZZI
Capo della Delegazione Italiana — ROMA

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

IL CAPO DELLA DELEGAZIONE DELLA GERMANIA OCCIDENTALE

Roma, 28 aprile 1949

Caro Presidente,

attualmente la tassa dei visti di ingresso in Italia per gli uomini di affari tedeschi è di 49 Deutsche Marks il che equivale, al cambio di 1 D.M. eguale a 30 cents, a circa $ 15. Ciò costituisce una tassa considerevolmente più alta di quelle praticate da altri Paesi e fa aumentare assai le spese dei viaggi necessari compiuti dagli uomini d'affari in Italia.

In vista del mutuo desiderio di incrementare i traffici in ambedue le direzioni, Le sarei grato se Ella potesse interessarsi a che questa questione venisse presa in esame dalle competenti autorità italiane allo scopo di trovare — se possibile — il modo di effettuare una sostanziale riduzione.

Mi creda signor Presidente, cordialmente suo

M. R. L. ROBINSON

Ministro Umberto GRAZZI
Presidente della Delegazione Italiana

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

IL CAPO DELLA DELEGAZIONE ITALIANA

Roma, 28 aprile 1949

Caro Presidente,

La presente è per accusare ricevuta della Sua lettera del seguente tenore:

« Attualmente la tassa dei visti di ingresso in Italia per gli uomini di affari tedeschi è di 49 Deutsche Marks il che equivale, al cambio di 1 D.M. eguale a 30 cents, a circa $ 15. Ciò costituisce una tassa considerevolmente più alta di quelle praticate da altri Paesi e fa aumentare assai le spese dei viaggi necessari compiuti dagli uomini d'affari in Italia.

In vista del mutuo desiderio di incrementare i traffici in ambedue le direzioni, Le sarei grato se Ella potesse interessarsi a che questa questione venisse presa in esame dalle competenti autorità italiane allo scopo di trovare — se possibile — il modo di effettuare una sostanziale riduzione ».

Non mancherò di attirare l'attenzione delle autorità competenti sulla presente questione.

Mi creda, signor Presidente,

U GRAZZI

Brigadiere M. R. L. ROBINSON
Presidente della Delegazione per la Germania occidentale.

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

Protocollo

Con il presente Protocollo viene concluso il seguente accordo di pagamenti tra i Governi Militari della Germania (Statunitense, britannico e francese) e il Governo italiano, concernente il regolamento degli scambi commerciali tra l'Italia e le Zone di occupazione americana, britannica e francese in Germania.

Art. I.

L'accordo dell'11 luglio 1947 tra i Governi Militari della Germania (Statunitense e britannico) e il Governo Italiano per il regolamento degli scambi commerciali tra l'Italia e le Zone di occupazione americana e

britannica in Germania, viene esteso al regolamento degli scambi commerciali tra l'Italia e la Zona di occupazione francese in Germania.

Art. II.

Il conto di compensazione non produttivo di interessi aperto nei libri dell'Ufficio Italiano dei Cambi e denominato « Military Governments for Germany US/UK) Joint Export-Import Offset Account » sarà d'ora innanzi denominato « Bank Deutscher Laender Export-Import Offset Account ». Tale conto di compensazione viene chiamato qui di seguito « Il Conto ».

Art. III.

Tutti i pagamenti derivanti da esportazioni di merci dalle Zone di occupazione americana, britannica e francese in Germania verso l'Italia, ad eccezione di quelli relativi ad esportazioni di carbone, saranno accreditati nel conto in dollari USA.

Tutti i pagamenti derivanti da esportazioni di merci dall'Italia nelle Zone di occupazione americana, britannica e francese in Germania saranno addebitati nel conto stesso.

Le importazioni di merci dall'Italia nelle Zone di occupazione americana, britannica e francese in Germania, rappresentanti acquisti da parte o per conto delle Forze armate di occupazione americana, britannica e francese, non rientrano tra quelle contemplate dalle disposizioni del presente Accordo.

Art. III*a*)

I pagamenti ai titoli elencati nell'allegato I e maturanti durante il periodo di validità del presente Accordo, saranno effettuati mediante addebitamento o accreditamento nel Conto, semprechè le operazioni cui i pagamenti stessi si riferiscono risultino debitamente autorizzati dalle competenti Autorità delle parti contraenti.

I pagamenti ai titoli elencati nell'Allegato II e maturanti durante il periodo di validità del presente Accordo potranno essere addebitati o accreditati nel Conto, a discrezione — a volta in volta — del Governo del Paese cui appartiene il versante.

Art. IV

Il 31 marzo, il 30 giugno, il 30 settembre ed il 31 dicembre quella parte del saldo netto del Conto corrispondente a partite registrate tre mesi o più prima delle suddette date e non ancora compensato, diverrà regolabile in dollari USA e sarà pagata in contanti a New York su domanda della parte creditrice.

Art. V

Se in qualsiasi momento il saldo del conto, a debito o a credito, dovesse superare l'importo di dollari 5 milioni, la parte del saldo eccedente tale somma diverrà regolabile in dollari USA e sarà pagata in contanti a New York su domanda della parte creditrice.

Art. VI.

La Bank Deutscher Laender e l'Ufficio Italiano dei Cambi stabiliranno di comune accordo le modalità tecniche relative alla esecuzione del presente Accordo.

Art. VII.

Nel caso di cessazione del presente Accordo, il conto di cui all'art. II sarà chiuso alla data della cessazione, il relativo saldo sarà pagabile in contanti in dollari USA. Detto conto rimarrà tuttavia aperto per tutto il tempo che sarà necessario per ricevere pagamenti dovuti in dipendenza di contratti in corso di esecuzione iniziati prima della data di chiusura del conto. Tali pagamenti saranno compensati e i saldi regolati alla fine di ciascun mese.

Art. VIII.

Il presente Accordo, compresi gli allegati I, II, e III che ne formano parte integrale, resterà in vigore fino al 30 giugno 1950. Esso potrà essere prorogato oltre tale termine per un periodo o per periodi fissati di volta in volta di comune accordo.

Roma, 26 aprile 1949

Parafato per i Governi Militari per la Germania
(Statunitense, Britannico e Francese)
da
M. R. L. ROBINSON
Capo della Delegazione della Germania occidentale

Parafato per il Governo Italiano
da
U. GRAZZI
Capo della Delegazione Italiana

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

ALLEGATO I

PAGAMENTI RECIPROCAMENTE TRASFERIBILI

I sotto elencati pagamenti, maturati durante il periodo di validità del presente Accordo, dovranno essere effettuati mediante addebitamento o accreditamento nel Conto e le relative autorizzazioni dovranno essere concesse, ogni qualvolta ciò sia richiesto dalle norme valutarie delle Parti contraenti, solo se l'operazione che dà luogo al pagamento (1) è stata debitamente autorizzata dalle competenti Autorità delle Parti contraenti:

a) Pagamenti relativi a importazioni e esportazioni di merci;

(1) Diritti di brevetto e di sfruttamento saranno considerati come giustificati da « un'operazione debitamente autorizzata dalle competenti autorità delle Parti contraenti » soltanto se il relativo contratto è stato debitamente autorizzato prima della data del presente Protocollo dalle competenti Autorità delle parti contraenti, oppure debitamente autorizzato o confermato dopo la data suddetta.

Inoltre potranno essere effettuati attraverso il Conto solo i pagamenti per diritti di brevetto e di sfruttamento maturati posteriormente alla data di autorizzazione o di conferma del contratto. L'esecuzione di pagamenti per diritti maturati prima di detta data è subordinata a speciale autorizzazione delle competenti autorità del Paese cui appartiene il versante.

b) Pagamenti « under processing and repair contracts »;

c) Pagamenti normalmente accessori all'interscambio commerciale e al commercio di transito dovuti in Germania e in Italia, quali spese di trasporto e assicurazioni;

d) Pagamenti relativi a « merchanting and entrepot trade », restando inteso che tali pagamenti dovranno egualmente essere effettuati mediante addebitamento o accreditamento nel conto ogni qual volta le competenti Autorità delle Parti contraenti abbiano debitamente autorizzato le relative operazioni;

e) Pagamenti per tasse, commissioni, spese pubblicitarie e di rappresentanza, relative all'intercambio commerciale;

f) Pagamenti inerenti alla concessione, al mantenimento e alla registrazione di brevetti, disegni e marchi di fabbrica, e gli onorari professionali comprese le tasse relative (incluso il costo delle ricerche);

g) Pagamenti di diritti di brevetto e di sfruttamento per brevetti, diritti d'autore ed altri diritti del genere che non possono essere usati senza il consenso del proprietario (1);

h) Pagamenti derivanti dal regolamento periodico dei conti delle Amministrazioni ferroviarie e postelegrafoniche;

i) Pagamenti d'altra natura, previe intese tra le competenti Autorità dei due Paesi.

---

(1) Diritti di brevetto e di sfruttamento saranno considerati come giustificati da « un'operazione debitamente autorizzata dalle competenti autorità delle Parti contraenti » soltanto se il relativo contratto è stato debitamente autorizzato prima della data del presente Protocollo dalle competenti Autorità delle parti contraenti, oppure debitamente autorizzato o confermato dopo la data suddetta.

Inoltre potranno essere effettuati attraverso il Conto solo i pagamenti per diritti di brevetto e di sfruttamento maturati posteriormente alla data di autorizzazione o di conferma del contratto. L'esecuzione di pagamenti per diritti maturati prima di detta data è subordinata a speciale autorizzazione delle compententi autorità del Paese cui appartiene il versante.

ALLEGATO II

PAGAMENTI LA CUI AMMISSIONE AL TRASFERIMENTO
È DI FACOLTÀ DELLE PARTI CONTRAENTI

I pagamenti ai titoli sotto elencati, maturati durante il periodo di validità dell'accordo di pagamenti, potranno essere addebitati o accreditati nel Conto a discrezione, di volta in volta, del Governo del Paese cui appartiene il versante.

Pagamenti per:

a) tutti i servizi non specificatamente menzionati nell'allegato I, purchè non esclusi dal presente allegato II;

b) abbonamenti a pubblicazioni periodiche;

c) stipendi, salari e quote per assicurazioni sociali;

d) pensioni, alimenti, spese di studio e rimesse a scopi filantropici;

e) spese di viaggio;

f) spese per rappresentanze diplomatiche e consolari e missioni ufficiali, eccettuate le spese postali, telefoniche e telegrafiche, e altre spese di comunicazione.

g) tasse, ammende e spese giudiziarie.

ALLEGATO III

L'Accordo di pagamenti continuerà a funzionare nel quadro dell'Accordo per i pagamenti e le compensazioni tra i Paesi Europei del 16 ottobre 1948 durante il periodo di validità di quest'ultimo.

---

26 aprile 1949

Signor Ministro,

la presente ha lo scopo di fissare le nostre intese che — in dipendenza del fatto che l'Accordo di Pagamenti parafato in data odierna tra i Governi Militari della Germania (Statunitense, Britannico e Francese) e il Governo Italiano è esteso agli scambi commerciali tra l'Italia e la Zona francese d'occupazione in Germania — i drawing rights accordati dall'Italia alla Zona francese saranno d'ora innanzi applicabili ai conti intrattenuti dalla Bank Deutscher Laender con l'Ufficio Italiano dei Cambi, conti nei quali vengono addebitati e accreditati i pagamenti relativi all'intercambio commerciale tra la Germania Occidentale e l'Italia.

M. R. L. ROBINSON
Capo della Delegazione della Germania Occidentale

Ministro Plenipotenziario U. GRAZZI
Capo della Delegazione Italiana

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

---

26 aprile 1949

Signor Generale,

ho ricevuto la Vostra lettera del 26 aprile così concepita:

« la presente ha lo scopo di fissare le nostre intese che — in dipendenza del fatto che l'Accordo di Pagamenti firmato in data odierna tra i Governi Militari della Germania (Statunitense, Britannico e Francese) e il Governo Italiano è esteso agli scambi commerciali tra l'Italia e la Zona francese d'occupazione in Germania — i drawing rights accordati dall'Italia alla Zona Francese saranno d'ora innanzi applicabili ai conti intrattenuti dalla Bank Deutscher Laender con l'Ufficio Italiano dei Cambi, conti nei quali vengono addebitati e accreditati i pagamenti relativi all'intercambio commerciale tra la Germania Occidentale e l'Italia ».

Ho il pregio di confermarle il mio accordo su quanto sopra.

U. GRAZZI
Capo della Delegazione Italiana

Brig. M. R. L. ROBINSON
Capo della Delegazione della Germania Occidentale

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

---

26 aprile 1949

Signor Generale,

La presente ha lo scopo di fissare le nostre intese sul fatto che l'Accordo di Pagamenti parafato in data odierna tra i Governi Militari della Germania (Statunitense, Britannico e Francese) e il Governo Italiano è

esteso anche agli scambi commerciali tra la Germania Occidentale e il Territorio di Trieste. In conseguenza i pagamenti relativi agli scambi commerciali e ai servizi tra la Germania Occidentale e il Territorio di Trieste saranno addebitati e accreditati nel conto di compensazione stabilito dall'Accordo di Pagamenti nello stesso modo e con gli stessi limiti dei pagamenti tra la Germania Occidentale e l'Italia.

U. Grazzi
Capo della Delegazione Italiana

Brig. M. R. L. Robinson
Capo della Delegazione della Germania Occidentale

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

---

26 aprile 1949

Signor Ministro,

ho ricevuto la Vostra lettera del 26 aprile così concepita:

« La presente ha lo scopo di fissare le nostre intese sul fatto che l'Accordo di Pagamenti parafato in data odierna tra i Governi Militari della Germania (Statunitense, Britannico e Francese) e il Governo Italiano è esteso anche agli scambi commerciali tra la Germania Occidentale e il Territorio di Trieste. In conseguenza i pagamenti relativi agli scambi commerciali e ai servizi tra la Germania Occidentale e il Territorio di Trieste saranno addebitati e accreditati nel conto di compensazione stabilito dall'Accordo di Pagamenti nello stesso modo e con gli stessi limiti dei pagamenti tra la Germania Occidentale e l'Italia ».

Ho il pregio di confermarLe il mio accordo su quanto sopra.

M. R. L. Robinson
Capo della Delegazione della Germania Occidentale

Ministro Plenipotenziario U. Grazzi
Capo della Delegazione Italiana

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

---

26 aprile 1949

Signor Ministro,

La presente lettera ha lo scopo di fissare le seguenti intese per quanto concerne il pagamento delle forniture di carbone dalla Germania Occidentale all'Italia:

I pagamenti relativi al carbone — in base a quanto stabilito all'art. III dell'Accordo di pagamenti firmato in data odierna tra i Governi Militari della Germania (Statunitense, Britannico e Francese) ed il Governo Italiano non saranno accreditati nell'Offset Account previsto all'art. II del detto Accordo di pagamenti, ma continueranno ad essere eseguiti in dollari USA fino a che interverranno altre intese in merito. Allo scopo di conformarsi a quanto stabilito dalle disposizioni dell'Accordo di pagamenti e compensazioni tra i Paesi Europei del 16 ottobre 1948 i suddetti pagamenti continueranno ad essere accreditati nel « Conto Speciale dollari » aperto presso l'Ufficio Italiano dei Cambi al nome della Bank Deutscher Laender onde permettere l'esecuzione delle compensazioni da effettuarsi in conformità al predetto Accordo intraeuropeo.

Qualsiasi saldo risultante a favore dell'Italia nell'Offset Account all'ultimo giorno di ogni mese sarà girato al « Conto Speciale dollari », accreditando l'Offset Account e addebitando corrispondentemente il « Conto Speciale Dollari ».

Qualsiasi residuo saldo creditore del « Conto Speciale Dollari » sarà considerato un debito in dollari USA dovuto l'ultimo giorno del mese in questione e verrà regolato in conformità.

Resta inteso, tuttavia, che nessuna quota di drawing rights che potrebbero essere concessi dall'Italia alla Germania Occidentale per il periodo decorrente dal 1° luglio 1949 al 30 giugno 1950 potrà essere utilizzata dalla Germania Occidentale fino a che il supero del pagamenti in dollari fatti dall'Italia alla Germania Occidentale dopo il 1° luglio 1949 sui pagamenti in dollari effettuati dalla Germania Occidentale all'Italia dopo il 1° luglio 1949 sia stato riacquistato contro un corrispondente accredito nell'Offset Account.

M. R. L. Robinson
Capo della Delegazione della Germania Occidentale

Ministro Plenipotenziario U. Grazzi
Capo della Delegazione Italiana

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
Sforza

---

26 aprile 1949

Signor Generale,

ho ricevuto la Vostra lettera del 26 aprile così concepita:

« la presente lettera ha lo scopo di fissare le seguenti intese per quanto concerne il pagamento delle forniture di carbone dalla Germania Occidentale all'Italia:

I pagamenti relativi al carbone — in base a quanto stabilito all'art. III dell'Accordo di pagamenti firmato in data odierna tra i Governi Militari della Germania (Statunitense, Britannico e Francese) ed il Governo Italiano non saranno accreditati nell'Offset Account previsto all'art. II del detto Accordo di pagamenti ma continueranno ad essere eseguiti in dollari USA fino a che intereverranno altre intese in merito. Allo scopo di conformarsi a quanto stabilito dalle disposizioni dell'Accordo di pagamenti e compensazioni tra i Paesi Europei del 16 ottobre 1948 i suddetti pagamenti continueranno ad essere accreditati nel « Conto Speciale dollari » aperto presso l'Ufficio Italiano dei Cambi al nome della Bank Deutsher Laender onde permettere l'esecuzione delle compensazioni da effettuarsi in conformità al predetto Accordo intraeuropeo.

Qualsiasi saldo risultante a favore dell'Italia nell'Offset Account all'ultimo giorno di ogni mese sarà girato

al « Conto Speciale dollari », accreditando l'Offset Account e addebitando corrispondentemente il « Conto Speciale dollari ».

Qualsiasi residuo saldo creditore del « Conto Speciale dollari » sarà considerato un debito in dollari USA dovuto l'ultimo giorno del mese in questione e verrà regolato in conformità.

Resta inteso, tuttavia, che nessuna quota di drawing rights che potrebbero essere concessi dall'Italia alla Germania Occidentale per il periodo decorrente dal 1° luglio 1949 al 30 giugno 1950 potrà essere utilizzata dalla Germania Occidentale fino a che il supero dei pagamenti in dollari fatti dall'Italia alla Germania Occidentale dopo il 1° luglio 1949 sui pagamenti in dollari effettuati dalla Germania dopo il 1° luglio 1949 sia stata riacquistata contro un corrispondente accredito nell'Offset Account ».

Ho il pregio di confermarLe il mio accordo su quanto sopra.

U. GRAZZI
Capo della Delegazione Italiana

Brig. M. R. L. ROBINSON
Capo della Delegazione della Germania Occidentale

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

---

26 aprile 1949

Signor Generale,

la presente ha lo scopo di fissare le nostre intese sul fatto che i pagamenti per forniture di carbone dalla Germania Occidentale al Territorio di Trieste saranno accreditati nel « Conto Speciale in dollari » che la Bank Deutscher Laender intrattiene con l'Ufficio Italiano dei Cambi e saranno soggetti agli stessi termini e alle stesse condizioni dei pagamenti per le consegne di carbone dalla Germania Occidentale all'Italia.

U. GRAZZI
Capo della Delegazione Italiana

Brig. M. R. L. ROBINSON
Capo della Delegazione della Germania Occidentale

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

---

26 aprile 1949

Signor Ministro,

ho ricevuto la Vostra lettera del 26 aprile così concepita:

« la presente ha lo scopo di fissare le nostre intese sul fatto che i pagamenti per forniture di carbone dalla Germania Occidentale al Territorio di Trieste saranno accreditati nel « Conto Speciale in dollari » che la Bank Deutscher Laender intrattiene con l'Ufficio Italiano dei Cambi e saranno soggetti agli stessi termini e alle stesse condizioni dei pagamenti per le consegne di carbone dalla Germania Occidentale all'Italia ».

Ho il pregio di confermarLe il mio accordo su quanto sopra.

M. R. L. ROBINSON
Capo della Delegazione della Germania Occidentale

Ministro Plenipotenziario U. GRAZZI
Capo della Delegazione Italiana

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

GIOLITTI GIUSEPPE, *direttore* SANTI RAFFAELE, *gerente*

(7102088) Roma Istituto Poligrafico dello Stato G. C.